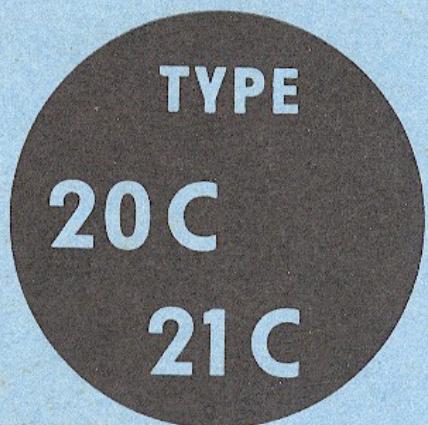


**SIMAR**  
GENÈVE - SUISSE

20 C  
21 C



CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE  
SPARE PARTS LIST  
ERSATZTEILLISTE

## Index des éléments de la machine

	<b>Planche</b>		<b>Planche</b>
Boîte de vitesse (carter) . . . . .	1	Moteur (carter) . . . . .	1
Boîte de vitesse (engrenages) . . . . .	2	Moteur (emballage) . . . . .	2
Buttoir . . . . .	6	Moeyux de fraise . . . . .	4-5
Carburateur . . . . .	4	Protection des roues motrices . . . . .	6
Commande des gaz . . . . .	3	Réservoir d'essence . . . . .	3
Epurateur d'air . . . . .	2	Robinet d'essence . . . . .	3
Flasques du moteur . . . . .	3	Roues motrices . . . . .	4-5
Fraise (carter) . . . . .	3	Toit de fraise . . . . .	4-5
Fraise (engrenages) . . . . .	3	Tuyau d'essence . . . . .	3
Guidon . . . . .	3	Volant magnétique . . . . .	2

## Index to Machine Elements

	<b>Plate</b>		<b>Plate</b>
Air Filter . . . . .	2	Miller Cover . . . . .	4-5
Carburettor . . . . .	1	Miller Gears . . . . .	3
Controls . . . . .	3	Miller Springs and Tines . . . . .	4-5
Driving Wheels . . . . .	4-5	Ridger . . . . .	6
Engine, Rotor . . . . .	2	Rotary Miller . . . . .	4-5
Engine, Stator . . . . .	1	Steering . . . . .	3
Exhaust . . . . .	1	Tank . . . . .	3
Gears . . . . .	2	Tines . . . . .	4-5
Gear-boxes . . . . .	1	Tips . . . . .	Back Page
Guiding Arm. . . . .	3	Wheels . . . . .	4-5
Flywheel Magneto . . . . .	2	Wheel Protector . . . . .	6

## Inhaltsverzeichnis

	<b>Tafel</b>		<b>Tafel</b>
Benzinbehälter . . . . .	3	Häufelpflug . . . . .	6
Benzinhahn . . . . .	3	Lenkstange . . . . .	3
Benzinleitung . . . . .	3	Luftreiniger . . . . .	2
Frässchwanz (Gehäuse) . . . . .	3	Motor (Gehäuse) . . . . .	1
Frässchwanz (Zahnräder) . . . . .	3	Motor (Kurbelwelle) . . . . .	2
Fräsdach . . . . .	4-5	Pflanzenschutzkorb . . . . .	6
Fräswerkzeugträger . . . . .	4-5	Räder . . . . .	4-5
Gashebel und -Kabel . . . . .	3	Schutzblech am Motor . . . . .	3
Getriebe (Gehäuse) . . . . .	1	Schwungmagnet . . . . .	2
Getriebe (Zahnräder) . . . . .	2	Vergaser . . . . .	1

## Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros « Ass. », ainsi que les numéros de 6 chiffres (premier chiffre 9), numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto et de carburateur, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils importants figurant en fin du présent fascicule.

## How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote : Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate. — Reference Number and Description of the Parts a appearing on the present List. — Address to which despatch ist to be effected.

Certain Group of Parts which are frequently required to be supplied already assembled at the Works are listed with the prefix " Ass. " and Numbers 9... Other Groups of Parts not listed can be supplied if mention is made in the order of each Component Part required followed by the word " Assembled ".

For Magneto and Carburettor Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep, see instruction Manual and refer also to " Tips " appearing on the last page of the present List.

## Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben: Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern „ Ass. ” und Nummer 9..., die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile siehe beigelegte Spezial-Listen.

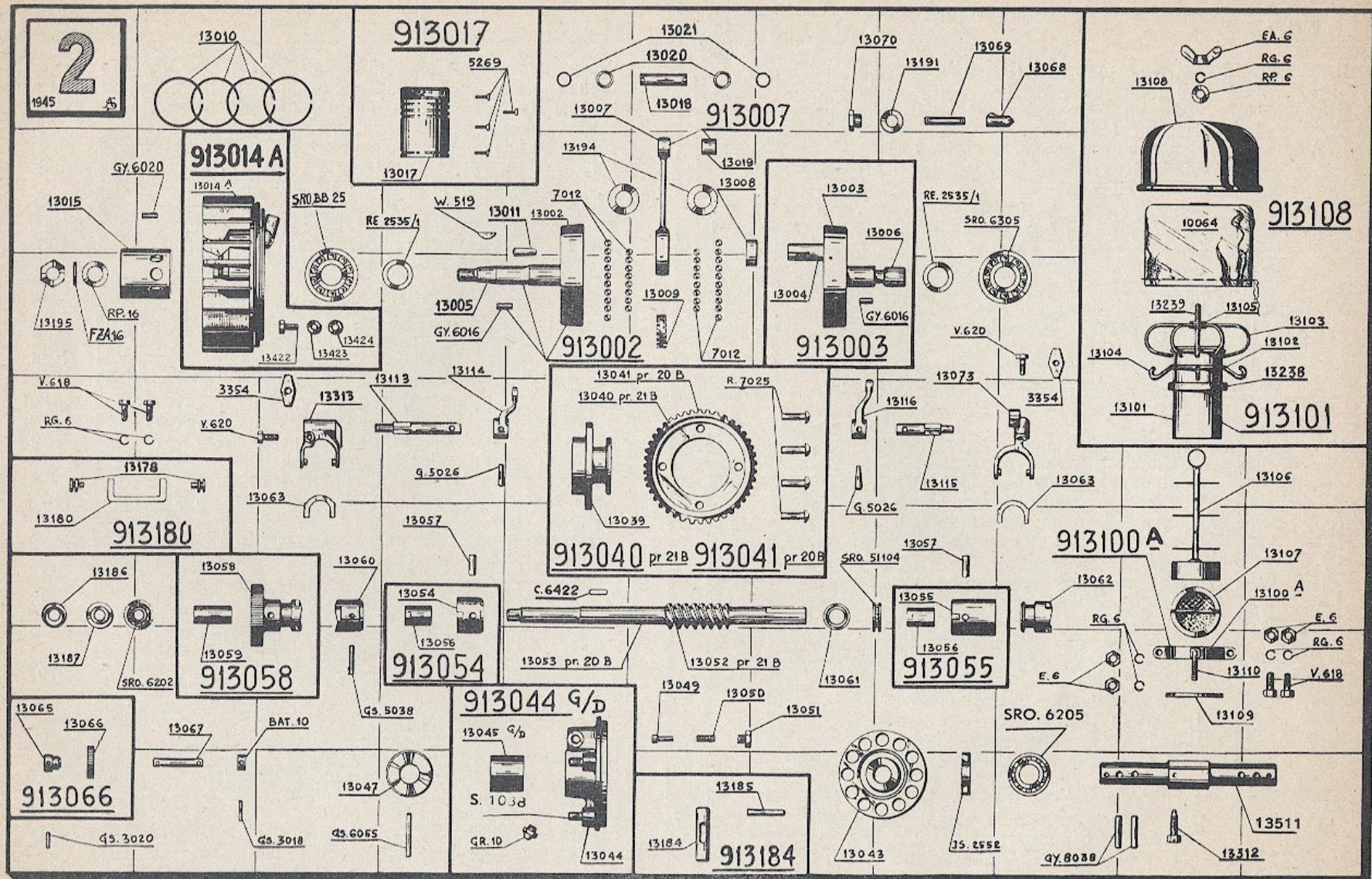
Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „ wichtigen Ratschläge “.



# Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6 Ecrou de 6 mm. S.I. (DR-EU-GQ-KS-HV-GR)	26	4	13029	Joint sous pipe admission (FQ)	1	8
EB.	6 Ecrou de 6 mm. S.I. (bronze) fix. pipe échap. (JT)	3	4	13032	Lame ressort sur couv. canal air (CQ)	1	12
FZA.	6 Rond. pl. spéci. 6 mm. fix. grille (AT)	4	1	13033	Lame ressort sur canal d'air (CR)	1	12
RG.	6 Rond. Grower 6 mm. (BR-DS-DU-FR-GQ-HS-HT-GV-KT)	32	1	13034	Axe pour couvercle du canal d'air (AQ)	1	23
E.	8 Ecrou de 8 mm. S.I. (AS-DT-FP)	12	7	13036	Couvercle du carter principal (JT)	1	1435
RG.	8 Rond. Grower 8 mm. (AS-FP-DT)	12	1	13037	Pipe entrée d'air (KP)	1	300
73B	Joint sous rob. de vidange (EV)	1	1	13038	Manchon pour carburateur (JQ)	1	35
73F	Joint sur bouchon carter (JV-JS-LV)	3	1	13048	Joint feutre dans carter mot. (ET-GU)	2	2,5
451A	Bouchon de carter (JV-LV)	2	40	13071	Corps du reniflard (JS)	1	85
V.	612 Vis fix. grille protection turbine (AV)	4	6	13072	Couvercle du reniflard (KR)	1	27
V.	614 Vis fixation du tube échappem. (GT)	1	6	13192	Bouchon remplissage d'huile du carter vit. (HT)	1	100
V.	618 Vis fix ferrure sup. réserv. (BR-DS)	4	7	13193	Protection de la prise de courant (DT)	1	2
S.	628 Goujon ser. cage turbine-sup. vol. (CU)	4	5	13196	Joint pap. entre cart. mot. et vit. (LQ)	1	0,5
S.	632 Goujon serrage mot.-carter principal et cou. carter cyl. pipe admission (HT-KT-GV-FR)	14	6	13197	Joint pap. sous couv. du carter vit. (LQ)	1	0,5
S.	636 Goujon ser. cyl. pipe échap. (DQ)	3	7	13300A	Carter moteur côté engrenage (FV)	1	3100
S.	832 Goujon pour fix. décrottoir (LU)	2	10	13301A	Carter moteur côté turbine (FU)	1	2850
S.	834 Goujon ser. carters mot. cyl. (FT)	2	11	13302	Cylindre (DR)	1	3430
S.	836 Goujon ser. cage turb.-canal air (BT)	4	18	13303	Culasse du cylindre (DP)	1	2850
S.	866 Goujon ser. cylindre-culasse (FQ)	4	24	13304	Pipe d'échappement (HS)	1	820
S.	1044 Goujon ser. cart. pr. queue de fraise (LT)	2	22	13305	Joint sous culasse moteur (DQ)	1	14
P.	1303 Lamelle pour reniflard (JS)	1	0,5	13306	Joint papier sous cylindre (FS)	1	0,5
	2603 Joint sur bouchon remp. huile (GT)	1	1	13307	Canal d'air (CS)	1	4585
	2747 Bougie d'allumage (GP)	1	110	13308	Couvercle du canal d'air (BQ)	1	615
	2748 Joint sur bougie (FQ)	1	3	13321	Ferrure support du réservoir (CR)	1	95
	2776 Robinet de vidange du moteur (EV)	1	42	13351	Goujon spécial sur carter moteur (FT)	2	9
R.	4012 Riv. fix. res. sur couv. can. air (CP-BS)	4	2	13385	Raccord carburateur (HQ)	1	17
	4866A Goujon fixation carburateur (HR)	2	5	13386	Raccord arrivée d'essence (HP)	1	14
	4914 Joint entre carbur. et pipe admis. (HR)	1	6	13387	Ecrou borgne sur rac. carb. (HP)	1	9
	4963 Ressort du reniflard (JR)	1	0,5	13388	Filtre dans rac. arrivée essence (JP)	1	1
GS.	5024 Goup. du couvercle de reniflard (JR)	1	2	13389	Joint dans écrou borgne (JP)	1	0,5
	5288 Ecrou porte-pointeau dans raccord arrivée d'essence (HQ)	1	2	13510	Carter principal des vitesses (JU)	1	8200
	5291 Pointeau dans raccord arr. d'essence (HQ)	1	1,5				
S.	6115 Goujon serrage support volant magnétique avec carter moteur (CU)	4	23				
	7120 Bec du tube d'échappement (FS)	1	240				
	8820 Joint dans raccord carburateur (HP)	1	0,5				
	10177 Agrafe fixation câble Bowden (ES)	1	2,5				
	13012 Support volant magnétique (DV)	1	925				
	13013 Cage de la turbine (CT)	1	3773				
	13023 Pipe admission sur le cylindre (GQ)	1	430				
	13028 Joint sous pipe échappement (GS)	1	15				
				913012	Sup. volant magnétique avec gouj. (CV)	1	1020
				913013	Cage de la turbine avec goujons (BV)	1	3865
				913016A	Grille sur la cage de turbine (AT)	1	370
				913071	Reniflard (KR)	1	116
				913078A	Raccord arrivée d'essence (JP)	1	50
				913080A	Carburateur avec goujons (JR)	1	720
				913249	Câble bougie H.T. avec protection (GP)	1	38
				913300A	Carter mot. avec gouj., feutres (FV)	1	6155
				913302	Cylindre avec goujons (DR)	1	3550
				913307	Canal d'air avec ressort de ferm. (BR)	1	4600
				913308	Couv. canal d'air avec ressort (BP)	1	630
				913322	Support du réservoir côté mot. (DR)	1	250
				913510	Carter des vitesses avec goujons (JV)	1	8580

## ASSEMBLAGES DIVERS



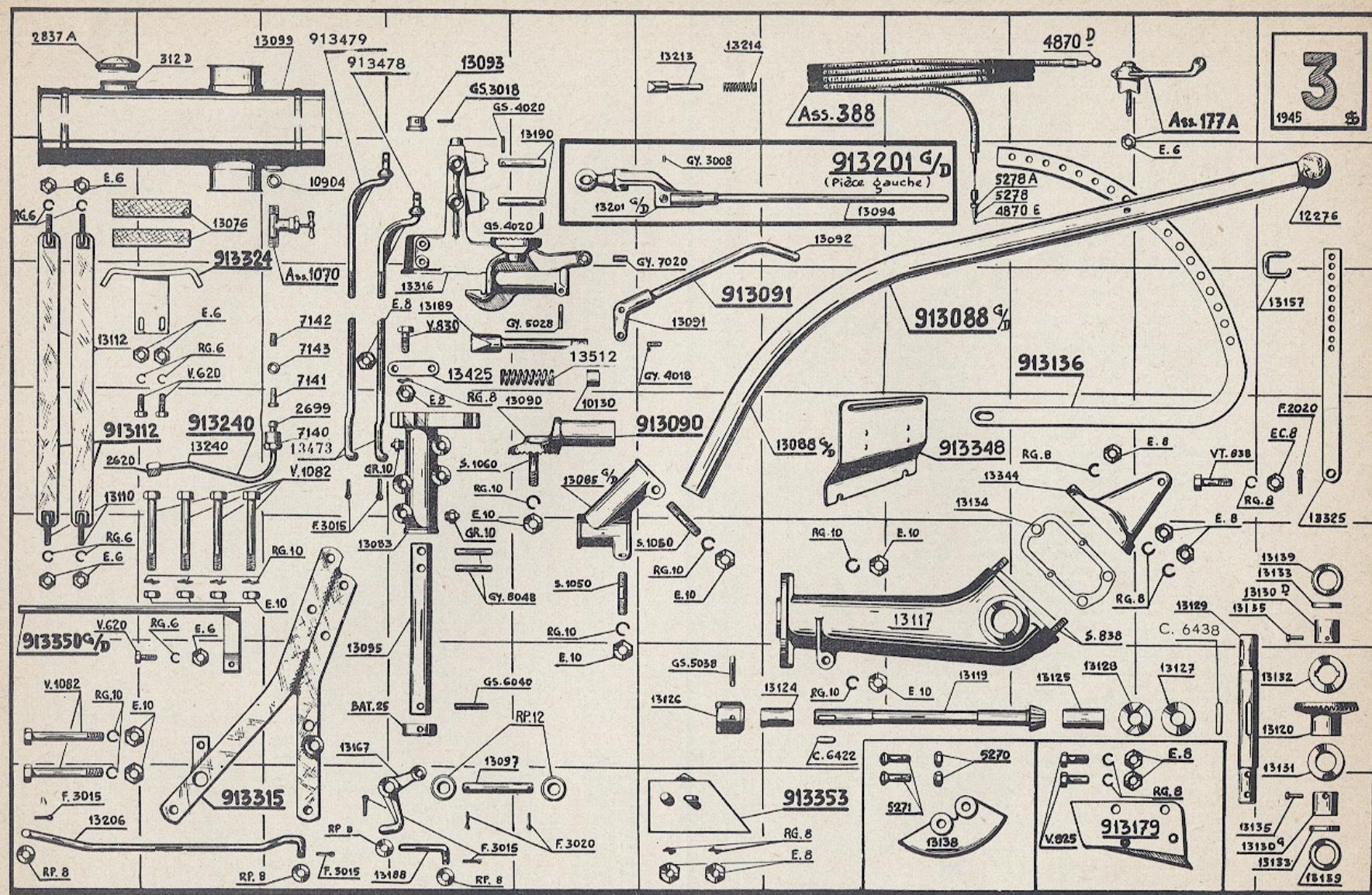
A      B      C      D      E      F      G      H      J      K      L

# Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6 Ecrou de 6 mm. fixation collier et pipe (JU-LT)	4	4	13058	Engrenage réducteur (BT)	1	470
EA.	6 Ecrou à ailettes de 6 mm. sur cloche filtre (LP)	1	10	13059	Coussinet dans engrenage réducteur (BU)	1	35
RG.	6 Rondelle Grower de 6 mm. (AS-JT-LP-LU)	7	1	13060	Manchon fixe sur arbre de vis sans fin (CT)	1	166
RP.	6 Rondelle plate 6 mm. sous écrou à ailettes (LP)	1	2	13061	Bague de butée sur arbre de vis sans fin (GU)	1	20
BAT.	10 Bague arrêt du pignon graisseur (CU)	1	12	13062	Manchon balladeur de débrayage de fraise (JT)	1	145
GR.	10 Graisseur à bille sur moyeu de roue (DV)	2	8	13063	Coulisseau commande de débrayage (BS-JS)	2	30
FZA.	16 Rondelle spéciale pour fix. volant magnétique (AR)	1	4	13065	Moyeu du pignon graisseur (AU)	1	25
RP.	16 Rondelle plate sous écrou fix. volant magnét. (AR)	1	15	13066	Pignon graisseur (AU)	1	60
SRO. BB.	25 Roulement à billes dans carter moteur avant (CQ)	1	390	13067	Axe du pignon graisseur (BU)	1	36
W.	519 Clavette Woodruff sur axe moteur avant (DQ)	1	4	13068	Verrou pour levier de débrayage (JP)	2	16
V.	618 Vis fix. sup. flasp. et coll. de la pipe entr. air (AS-LU)	4	7	13069	Ressort pour verrou de levier débrayage (HP)	2	9
V.	620 Vis serrage sur fourchettes de débrayage (BS-IIR)	2	7,5	13070	Bouchon pour verrou de débrayage (GP)	2	25
S.	1038 Goujon de fixation des roues motrices (DV)	6	16	13073	Fourchette de comm. de débrayage de fraise (HR)	1	165
RE.	2535/1 Rondelle d'épaisseur sur axe moteur (CQ-HQ)	2	4	13100A	Demi-collier de fixation du filtre à air (LT)	2	45
JS.	3552 Joint de sûreté pour axe des roues (HV)	2	19	13101	Manchette de la crêpine du filtre à air (JS)	1	150
GS.	3048 Goupille d'arrêt pour bague du pignon grais. (CV)	1	1	13102	Anneau de la crêpine du filtre à air (LR)	1	20
GS.	3020 Goupille pour moyeu graisseur (AV)	1	1,5	13103	Barreau de la crêpine (LR)	8	12
GS.	3354 Arrêt pour vis de serrage des fourchettes (BS-JS)	2	1,5	13104	Barreau de centrage de la cloche (JR)	3	5
G.	5026 Goupille de fix. des leviers de débrayage (DS-GT)	2	4,5	13105	Rosette de la crêpine (KR)	1	15
GS.	5038 Goupille de fix. du manchon sur vis sans fin (CU)	1	4	13106	Grappin pour paille de bois (LS)	1	72
GS.	5269 Ergot d'arrêt des segments de piston (DP)	4	1,5	13107	Tamis du filtre à air (LT)	1	14
GY.	6016 Goupille de sûreté des volants moteur (DR-GR)	2	3	13108	Cloche du filtre à air (KP)	1	400
GY.	6020 Goupille arrêt de la poulie de lancement (AQ)	1	4	13109	Joint cuir pour raccord du filtre à air (KU)	1	3
GS.	6055 Goupille arrêt bagues sur axes des roues (CV)	2	7	13110	Tirant pour collier de fixation du raccord (KU)	2	7
SRO.	6202 Roulement à billes sur axe vis sans fin (avant) (AU)	1	50	13113	Axe levier débrayage réducteur (GR)	1	105
SRO.	6205 Roulement à billes sur axe des roues (JU)	2	130	13114	Levier de commande débrayage réducteur (DR)	1	72
SRO.	6305 Roulement à billes dans carter moteur arrière (HQ)	1	250	13115	Axe levier débrayage de fraise (HS)	1	68
C.	6422 Clavette pour manchon fixe sur vis sans fin (ET)	1	4	13116	Levier de commande de débrayage de fraise (HS)	1	75
	7012 Galets de roulement (EQ-FR)	36	1	13178	Bouton de fixation des flasques (AS)	2	10
R.	7025 Rivet d'assemblage de la couronne vis sans fin (FS)	4	9	13180	Etrier support des flasques (AT)	1	95
GY.	8038 Goupille fixation entraîneurs de roues (JV)	4	14	13184	Broche d'entraînement des roues motrices (FV)	2	80
	10064 Sac du filtre à air (KQ)	1	17	13185	Tirant de la broche d'entraînement (FV)	2	13
	13002 Volant moteur côté turbine (EQ)	1	2135	13186	Butée pour vis sans fin (bronze) (AT)	1	16
	13003 Volant moteur côté engrenages (GQ)	1	2130	13187	Butée pour vis sans fin (acier) (AU)	1	15
	13004 Axe accouplement des volants moteur (GR)	1	135	13191	Joint fibre pour bouchon de débrayage (HP)	2	0,5
	13005 Axe moteur côté turbine (DR)	1	475	13194	Rondelle de butée sur axe acc. du moteur (EQ)	2	5
	13006 Axe moteur côté engrenages (GQ)	1	325	13195	Ecrou de serrage de la turbine (AR)	1	39
	13007 Bielle moteur (seule) (EP)	1	215	13238	Joint de fente sur la crêpine d'air (LR)	1	2,5
	13008 Bague de roulement dans bielle (FQ)	1	54	13239	Goujon sur rosette de la crêpine (KR)	1	6
	13009 Cage à galets de la bielle (FR)	1	22	13312	Vis de ret. du moyeu de la cour. sur axe r. mot. (KV)	1	14
	13010 Segments de piston moteur (BP)	4	7	13313	Fourchette de comm. de débrayage réducteur (CS)	1	190
	13011 Goupille de blocage du vilebrequin (DQ)	1	43	13422	Vis fixation du volant magnétique (CR)	3	5
13014A	Volant magnétique (BQ)	1	3500	13423	Rondelle spéciale sur vis 13422 (CR)	3	0,5
13015	Poulie de lancement (AQ)	1	15	13424	Rondelle plate pour vis 13422 (CR)	3	1
13017	Piston du moteur (DQ)	1	214	13511	Axe des roues motrices (LV)	1	860
13018	Axe du piston moteur (FP)	1	42	SRO. 51104	Butée à billes sur vis sans fin (GT)	4	45
13019	Coussinet dans pied de bielle (FQ)	1	12				
13020	Rondelle sur axe de piston (FP)	2	1,5				
13021	Ressort d'arrêt sur l'axe de piston (FP)	2	1	913002	Volant avec axe côté turbine (ER)	1	2600
13039	Moyeu de la roue bronze de la vis sans fin (ET)	1	1050	913003	Volant avec axe côté engrenage avec axe d'acc. (GR)	1	2605
13040	Roue bronze à vis sans fin pour fraise lente (ES)	1	1170	913007	Bielle du moteur avec coussinet (FP)	1	227
13041	Roue bronze à vis sans fin pour fraise rapide (ES)	1	1170	913014A	Volant magnétique avec vis de fixation (BQ)	1	3500
13043	Moyeu entraîneur des roues (GV)	2	655	913017	Piston moteur avec ergots (DP)	1	220
13044	Moyeu des roues (EV)	2	1500	913030	Roue vis sans fin avec moyeu (fraise lente) (ET)	1	2255
13045D	Coussinet dans moyeu des roues (droite) (DU)	1	87	913041	Roue vis sans fin avec moyeu (fraise rapide) (FT)	1	2255
13045G	Coussinet dans moyeu des roues (gauche) (DU)	1	87	913044D	Moyeu de roue mot. av. couss. et graiss. (drte) (DU)	1	1640
13047	Bague d'arrêt sur axe des roues (CV)	2	168	913044G	Moyeu de roue mot. av. couss. et graiss. (gche) (DU)	1	1640
13049	Arrêt de la broche dans moyeu de roue (FU)	2	4	913034	Douille acier avec coussinet côté réd. (DU)	4	287
13050	Ressort d'arrêt de la broche (FU)	2	2	913055	Douille acier avec coussinet côté engrenage (HU)	1	317
13051	Bouchon d'arrêt pour la broche (GU)	2	12	913058	Engrenage réducteur avec coussinet (BU)	1	505
13052	Vis sans fin pour fraise lente (21 c) (FU)	1	950	913066	Pignon graisseur et son moyeu (AV)	1	85
13053	Vis sans fin pour fraise rapide (20 c) (EU)	1	950	913100A	Collier fixation raccord du filtre (JT)	2	100
13054	Douille acier dans carter principal (DT)	1	265	913101	Crêpine assemblée avec ses barreaux (LS)	1	345
13055	Douille acier pour butée de vis sans fin (HT)	1	285	913108	Crêpine complète avec sac et cloche (LQ)	1	777
13056	Coussinet bronze pour la vis sans fin (DU-HU)	2	32	913180	Etrier support de flasques avec boutons (AT)	1	120
13057	Cheville de retenue pour douille acier (DT-HT)	2	10	913184	Broche d'entraînement avec barette (FV)	2	93

## ASSEMBLAGES DIVERS

913002	Volant avec axe côté turbine (ER)	1	2600
913003	Volant avec axe côté engrenage avec axe d'acc. (GR)	1	2605
913007	Bielle du moteur avec coussinet (FP)	1	227
913014A	Volant magnétique avec vis de fixation (BQ)	1	3500
913017	Piston moteur avec ergots (DP)	1	220
913030	Roue vis sans fin avec moyeu (fraise lente) (ET)	1	2255
913041	Roue vis sans fin avec moyeu (fraise rapide) (FT)	1	2255
913044D	Moyeu de roue mot. av. couss. et graiss. (drte) (DU)	1	1640
913044G	Moyeu de roue mot. av. couss. et graiss. (gche) (DU)	1	1640
913034	Douille acier avec coussinet côté réd. (DU)	4	287
913055	Douille acier avec coussinet côté engrenage (HU)	1	317
913058	Engrenage réducteur avec coussinet (BU)	1	505
913066	Pignon graisseur et son moyeu (AV)	1	85
913100A	Collier fixation raccord du filtre (JT)	2	100
913101	Crêpine assemblée avec ses barreaux (LS)	1	345
913108	Crêpine complète avec sac et cloche (LQ)	1	777
913180	Etrier support de flasques avec boutons (AT)	1	120
913184	Broche d'entraînement avec barette (FV)	2	93



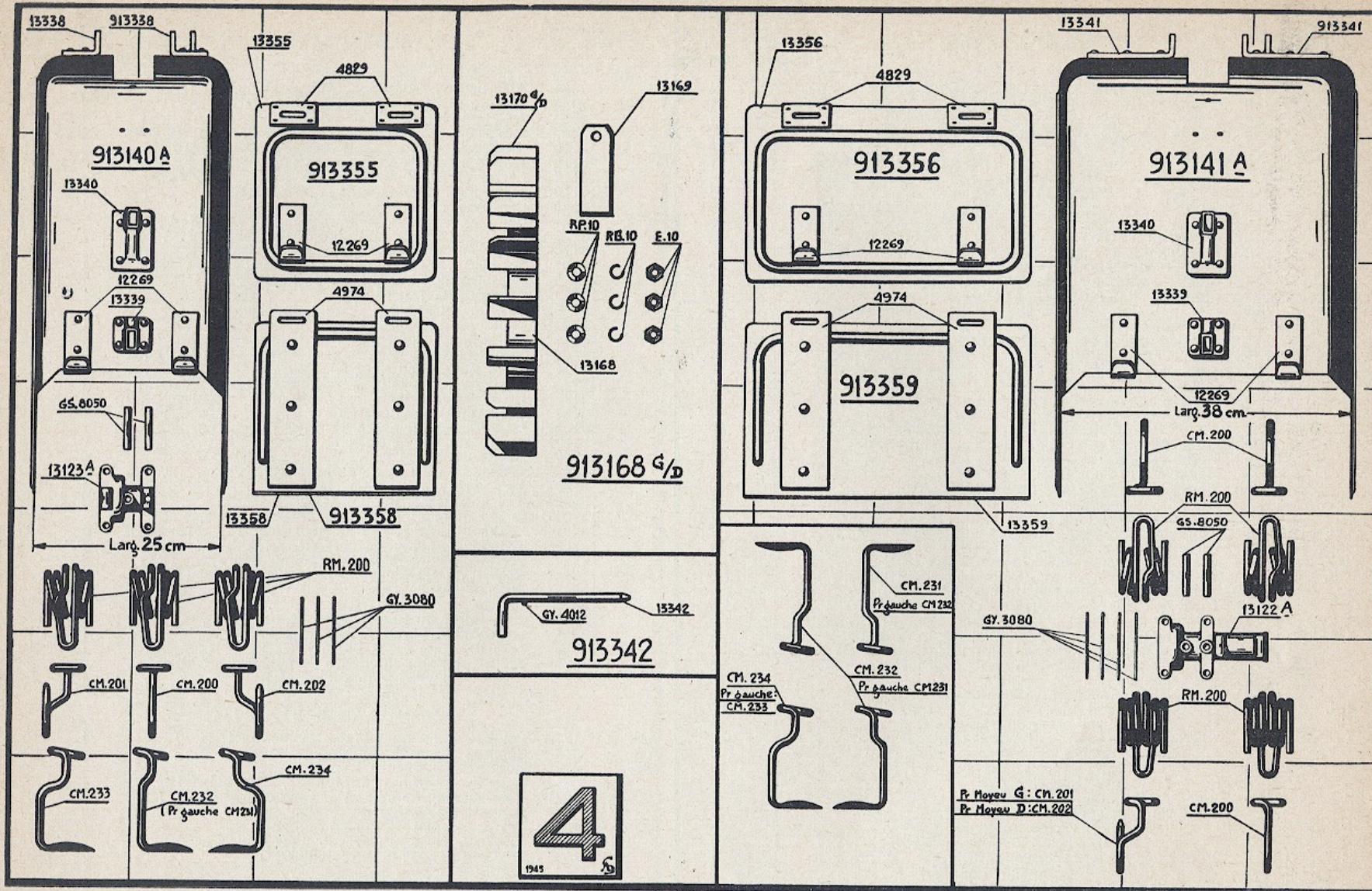
A      B      C      D      E      F      G      H      J      K      L

# Planche N° 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	Ecrou de 6 mm. S.I. (AQ-AT-BR-BT-KQ)	9	4	13094	Tige de levier débrayage fraise et moteur (GQ)	2	133
RG.	Rondelle Grower de 6 mm. (AQ-AT-BR-BT)	8	1	13095	Axe de pivotement du guidon (CU)	1	775
E.	Ecrou de 8 mm. S.I. (DR-DS-GV-KU-KS)	10	7	13097	Axe pour levier renvoi de débrayage (DU)	1	76
EC.	Ecrou crénélée pour fixation de la crémaillère du toit de fraise (LS)	1	6	13099	Réservoir d'essence sans bouchon, ni robinet (BP)	1	1880
RG.	Rondelle Grower de 8 mm. (DS-GV-JS-KV-JT-KS)	9	1	13110	Goujon soudé sur ruban serrage réservoir (AS)	4	7
RP.	Rondelle plate sur tringle de commande de débrayage fraise et vitesse (AV-CV-DV-BV)	4	2	13112	Ruban serrage du réservoir (AR)	2	85
E.	Ecrou de 10 mm. S.I. (AU-CT-DS-EU-FT-HT-HU)	14	10	13117	Carter de fraise nu (HT)	1	3890
RG.	Rond. Grower 10 mm. (AU-CT-DS-ET-FT-GT-GU)	14	3	13119	Arbre pignon conique de la fraise (HU)	1	545
GR.	Graisseur à bille sur raccord du guidon (CS-DT)	2	8	13120	Couronne conique de la fraise (LU)	1	425
RP.	Rondelle plate de 12 mm. sur axe levier intermédiaire de débrayage (EU)	2	10	13124	Coussinet bronze côté manchon fixe embr. (GU)	1	38
BAT.	Bague d'arrêt sur axe de pivotement (CU)	1	95	13125	Coussinet bronze côté pignon conique (JU)	1	50
312D	Raccord fileté du bouchon réservoir (BP)	1	20	13126	Manchon fixe d'embrayage de la fraise (FU)	1	185
V.	Vis de 6 mm. fixation sup. réserv. et tringles des flasques (BR-AT)	4	7,5	13127	Bague-butée sur pignon de la fraise (KU)	1	24
V.	Vis de 8 mm. pour fixation du patin fléché (JV)	2	15	13128	Bague bronze sur pignon de la fraise (JU)	1	36
V.	Vis de 8 mm. fixant le guide du câble Bowden (DR)	1	17	13129	Arbre de la fraise (KT)	1	625
S.	Goujon de 8 mm. fix. de couv. carter de fraise (JT)	3	12	13130D	Coussinet droite de l'arbre de la fraise (KT)	1	60
VT.	Vis de 8 mm. fixant la crémaillère du toit (KS)	1	20	13130G	Coussinet gauche de l'arbre de la fraise (KV)	1	60
S.	Goujon sur raccord du tube du guidon (ET-FT)	4	26	13131	Rondelle d'épaisseur devant couronne conique (LU)	1	18
S.	Goujon sur support raccord mancheron (DS)	2	32	13132	Rondelle d'appui de la couronne conique (LU)	1	12
V.	Vis de 10 mm. fixant le support de guidon (CS-AU)	6	60	13133	Joint sur arbre de fraise (LT-LV)	2	1,5
F.	Goupille arrêt pour écrou de la crémaillère (LS)	1	1	13134	Joint papier pour couvercle carter fraise (HS)	1	1
2620	Ecrou raccord sur tube essence (AS)	1	5	13135	Arrêt des coussinets de l'arbre de la fraise (KT-KV)	2	2
2699	Bague-raccord sur tube essence (CS)	2	2	13138	Sabot de profondeur (HV)	1	660
2837A	Bouchon de fermeture du réservoir (AP)	1	20	13139	Porte-feutre sur arbre de fraise (LT-LV)	2	13
GY.	Goupille dans levier supérieur de débrayage (FQ)	2	1	13157	Verrou du toit de fraise et du patin (LR)	2	20
F.	Goupille fendue pour levier de déb. (CT-AV-CV-DV)	6	1	13167	Levier de renvoi pour débrayage (CU)	2	140
GS.	Goupille d'arrêt sur tringle de commande (DP)	2	1	13188	Tringle de débrayage de la fraise (CV)	1	35
F.	Goupille fendue dans le renvoi (EV)	2	1	13189	Axe verrou du guidon (DR)	1	158
GY.	Goupille axe pour levier de débrayage (FR)	1	1	13190	Axe pour levier de débrayage (E.P.)	2	32
GS.	Goupille d'arrêt d'axe de renvoi (DP-DQ)	2	1,5	13201D	Levier de commande de débrayage de fraise (EQ)	1	355
4870D	Arrêt de câble Bowden (forme plate) (JP)	1	4	13201G	Levier de commande de débrayage des roues (EQ)	1	355
4870E	Arrêt de câble Bowden (forme cylindrique) (HQ)	1	1,5	13206	Tringle de débrayage de la vitesse (AV)	1	147
GY.	Goupille d'arrêt du ressort verrou guidon (ER)	1	4	13213	Verrou pour levier de commande débrayage (FP)	2	45
GS.	Goupille d'arrêt du manchon fixe de la fraise (FU)	1	4	13240	Ressort du verrou des leviers de commande (FP)	2	4
5038	Goupille d'arrêt du manchon fixe de la fraise (FU)	2	6	13316	Tube d'essence (BS)	1	35
5270	Ecrou spécial pour serrage patin de profondeur (HU)	2	20	13325	Verrou du guidon (DR)	1	2900
5271	Vis de serrage du patin de profondeur (HU)	1	10	13344	Crémaillère du toit de fraise (LS)	1	420
5278	Vis tendeur du câble Bowden (HQ)	1	5	13425	Couvercle du carter de fraise (HS)	1	840
5278A	Ecrou sur tendeur du câble Bowden (HQ)	1	5	13473	Jumelle-guide câble Bowden (DR)	1	16
GS.	Goupille de fixation de la BAT 25 (DU)	1	5	13512	Tringle réglable inférieure de débrayage (CS)	2	35
C.	Clavette plate sur arbre de fraise (GU)	1	4		Ressort du verrou du guidon (ER)	1	50
C.	Clavette plate pour couronne conique (KT)	2	6,5				
GY.	Goupille commande levier verrou guidon (FQ)	1	6				
7020	Goupille commande levier verrou guidon (FQ)	1	15				
7140	Ecrou sur tube essence côté réservoir (CS)	1	3				
7141	Support du filtre à essence (CR)	1	1				
7142	Filtre-tamis pour essence (CR)	1	1				
7143	Rondelle joint sous filtre-tamis (CR)	1	1				
8048	Goupille fixant le verrou du guidon (DT)	2	18				
10130	Douille-appui du ressort de verrou (ES)	1	27				
10904	Joint pour robinet d'essence (CQ)	1	1				
12276	Poignée de bois pour mancherons (LQ)	2	70				
13076	Câle sous réservoir d'essence (BQ)	2	5				
13083	Raccord support du guidon (CT)	1	2050				
13085D	Raccord du tube du guidon (droite) (ES)	1	545				
13085G	Raccord du tube du guidon (gauche) (ES)	1	545				
13088D	Tube-mancheron du guidon (droite) (GS)	1	1150				
13088G	Tube-mancheron du guidon (gauche) (GS)	1	1150				
13090	Support-raccord des mancherons (DS)	2	475				
13091	Levier commande de verrou guidon (FR)	1	83				
13092	Tige de levier verrou guidon (GQ)	1	192				
13093	Chapeau pour levier de débrayage (DP)	2	25				

## ASSEMBLAGES DIVERS

Ass.	177A	Poignée de commande des gaz complète (KP)	1	120
Ass.	388	Câble et gaine de commande des gaz (GP)	4	230
Ass.	1070	Robinet d'essence (CR)	1	100
	913088D	Tube mancheron de guidon a/poignée bois (HR)	1	1220
	913088G	Tube manch. de guidon a/ poignée bois (gche) (HR)	1	1220
	913090	Support orientable du guidon (FS)	2	507
	913091	Levier complet du verrou guidon (FR)	1	195
	913112	Ruban serrage du réservoir avec goujon (AS)	2	78
	913136	Flèche du sabot de profondeur (JR)	1	1125
	913179	Patin flèche pour sarceuse (JV)	1	325
	913201D	Levier de commande débrayage de fraise (GQ)	1	550
	913201G	Levier de commande débrayage vitesse (GQ)	1	550
	913240	Tube d'essence avec écrou et bague de raccord (BS)	1	40
	913315	Support du guidon sur le carter principal (BV)	1	3000
	913324	Support du réservoir arrière (BR)	1	245
	913348	Flasque protection carburateur (HS)	2	290
	913350D	Support de flasque droite (AU)	1	150
	913350G	Support de flasque gauche (AU)	1	150
	913353	Décrotoir des roues motrices (GV)	1	470
	913478	Tringle supérieure débrayage vitesse (courte) (CP)	1	230
	913479	Tringle supérieure débrayage fraise (longue) (CP)	1	270



A B C D E F G H J K L

# Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
--------------------	------------------------	------------------------------	---------------------------

## OUTILS POUR « FRAISE ÉTROITE » de 25 cm.

CM. 200	Crochet centre (BU)	2	170
CM. 201	Crochet gauche (AU)	2	170
CM. 202	Crochet droite (CU)	2	170

## OUTILS POUR « SARCLEUSE ÉTROITE » de 25 cm.

CM. 231	Crochet sarclleur gauche (BV)	1	130
CM. 232	Crochet sarclleur droite (BV)	1	130
CM. 233	Crochet central gauche (sarclleur) (AV)	2	130
CM. 234	Crochet central droite (sarclleur) (CV)	2	130

## Pièces et assemblages communs pour :

### « FRAISE ET SARCLEUSE ÉTROITES » de 25 cm.

RM. 200	Ressort porte-outils de fraise (CT)	6	510
GY. 3080	Goupille d'arrêt pour ressort (DT)	6	4
4829	Oeillet de renf. pour tablier (CP)	2	15
4974	Ferrure pour aplanisseur (CR)	2	170
GS. 8050	Goupille de sûreté pour moyeux (AS)	4	10
12269	Crochet de fixation tablier et aplanis (AR-CQ)	4	50
13123A	Moyeu étroit porte-outils (AS)	2	640
13338	Ferrure fixation du toit étroit (AP)	1	70
13339	Support du toit (cage crémaillère) (AR)	1	115
13340	Cage-sup. du patin de profondeur (AQ)	1	150
13355	Tablier étroit seul (sans ferrure) (BP)	1	740
13358	Aplanisseur étroit (sans ferrure) (BT)	1	600

## ASSEMBLAGES

913338	Ferrure avec plaque d'arrêt du toit (AP)	1	95
91340A	Toit de fraise étroite de 25 cm. (AQ)	1	5350
913355	Tablier étroit de 25 cm. (CQ)	1	870
913358	Aplanisseur étroit de 25 cm. (CT)	1	940

## OUTILS POUR « FRAISE MOYENNE » de 38 cm.

CM. 200	Crochet centre (KS-KV)	6	170
CM. 201	Crochet gauche (JV)	1	170
CM. 202	Crochet droite (JV)	1	170

## OUTILS POUR « SARCLEUSE MOYENNE » de 38 cm.

CM. 231	Crochet sarclleur gauche (HT-HU)	3	130
CM. 232	Crochet sarclleur droite (HT-GU)	3	130
CM. 233	Crochet sarclleur centre gauche (FU)	1	130
CM. 234	Crochet sarclleur centre droite (FU)	1	130

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
--------------------	------------------------	------------------------------	---------------------------

## Pièces et assemblages communs pour :

### « FRAISE ET SARCLEUSE MOYENNES » de 38 cm.

RM. 200	Ressort pour outils de fraise (KS-KU)	8	510
GY. 3080	Goupille d'arrêt pour ressort (HT)	8	4
4829	Oillet de renf. pour tablier (HP)	2	15
4974	Ferrure pour aplanisseur (HR)	2	170
GS. 8050	Goupille de sûreté pour moyeux fraise (KT)	4	10
12269	Crochet fix. tablier et aplan. (GQ-KS)	4	50
13122A	Moyeu fraise porte-outils (moyen) (KT)	2	1000
13339	Cage support du toit pr. crémaillère (KR)	1	115
13340	Cage-support du patin profondeur (JQ)	1	150
13341	Ferrure fixation du toit moyen (JP)	1	135
13356	Tablier moyen sans ferrure (seul) (GP)	1	940
13359	Aplanisseur moyen, sans ferrure (JT)	1	940

## ASSEMBLAGES

913141A	Toit de fraise moyen de 38 cm. (KQ)	1	6530
913341	Ferrure du toit avec plaque d'arrêt (LP)	1	160
913356	Tablier moyen complet de 38 cm. (GQ)	1	1070
913359	Aplanisseur moyen complet de 38 cm. (GS)	1	1280

## Pièces et assemblages communs aux deux largeurs :

### « ÉTROITE ET MOYENNE » POUR FRAISE ET SARCLEUSE

E. 10	Ecrou 10 mm. pour roues mot. (FQ)	6	13
RG. 10	Rond. Grover pour roues mot. (EQ)	6	3
RP. 10	Rond. plate pour roues motrices (EQ)	6	3
13168	Cercle interne des roues motrices (ER)	2	1000
13169	Patte fix. des roues motrices (EP)	2	150
13170D	Palette de roue motrice droite (DP)	16	110
13170G	Palette de roue motrice gauche (DP)	16	110

## ASSEMBLAGES

913168D	Roue mot. droite pour 25 et 38 cm. (ES)	1	3180
913168G	Roue mot. gauche pour 25 et 38 cm. (ES)	1	3180

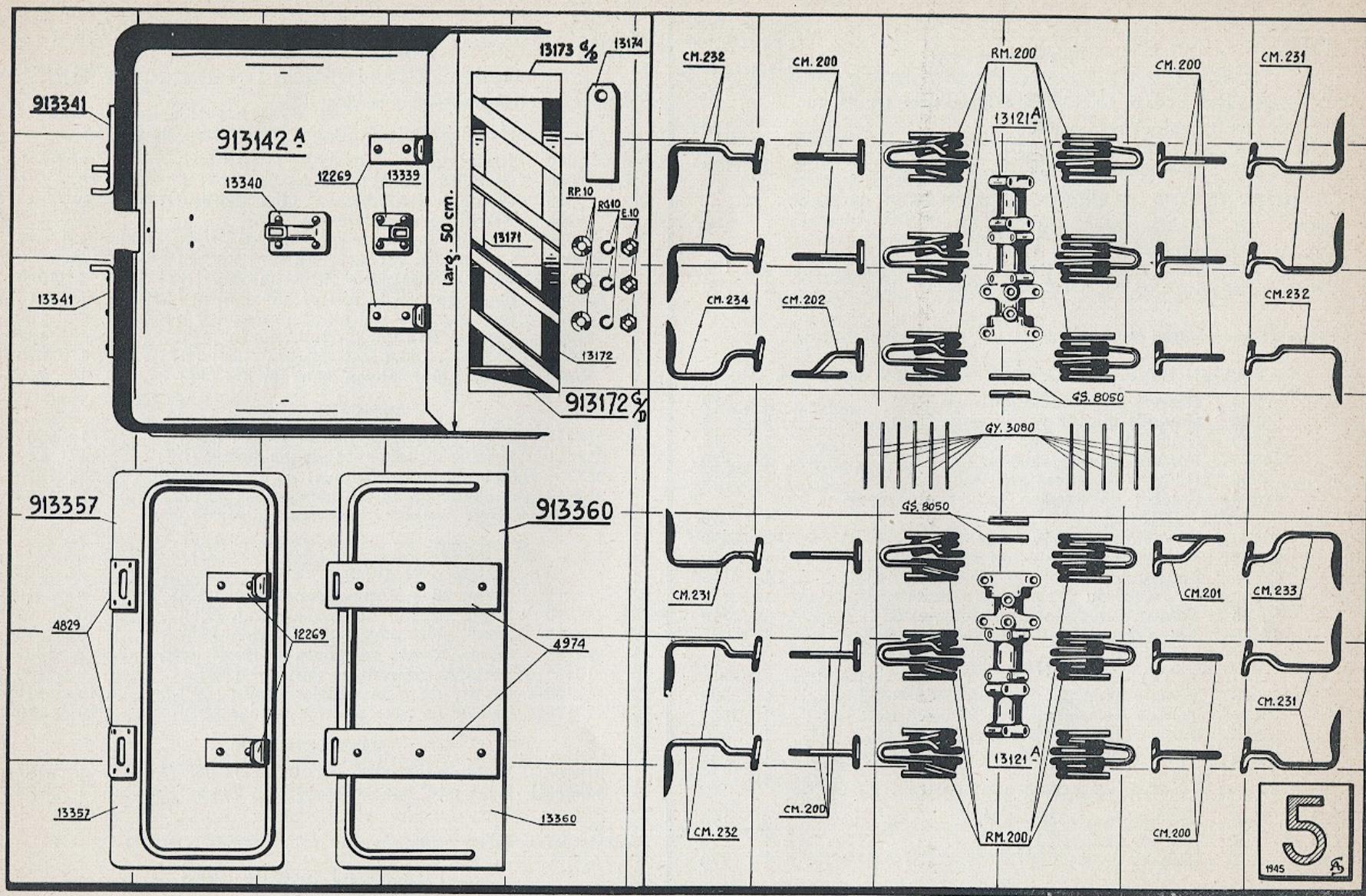
## Pièces et assemblages communs aux trois largeurs :

### « FRAISE ET SARCLEUSE »

GY. 4012	Goup. d'arrêt dans broche du toit (ET)	1	4
13342	Broche de fix. du toit sur carter (FT)	1	114

## ASSEMBLAGE

913342	Broche de fix. du toit a/ergot (EU)	1	115
--------	-------------------------------------	---	-----



A

B

c

D

F

F

6

H

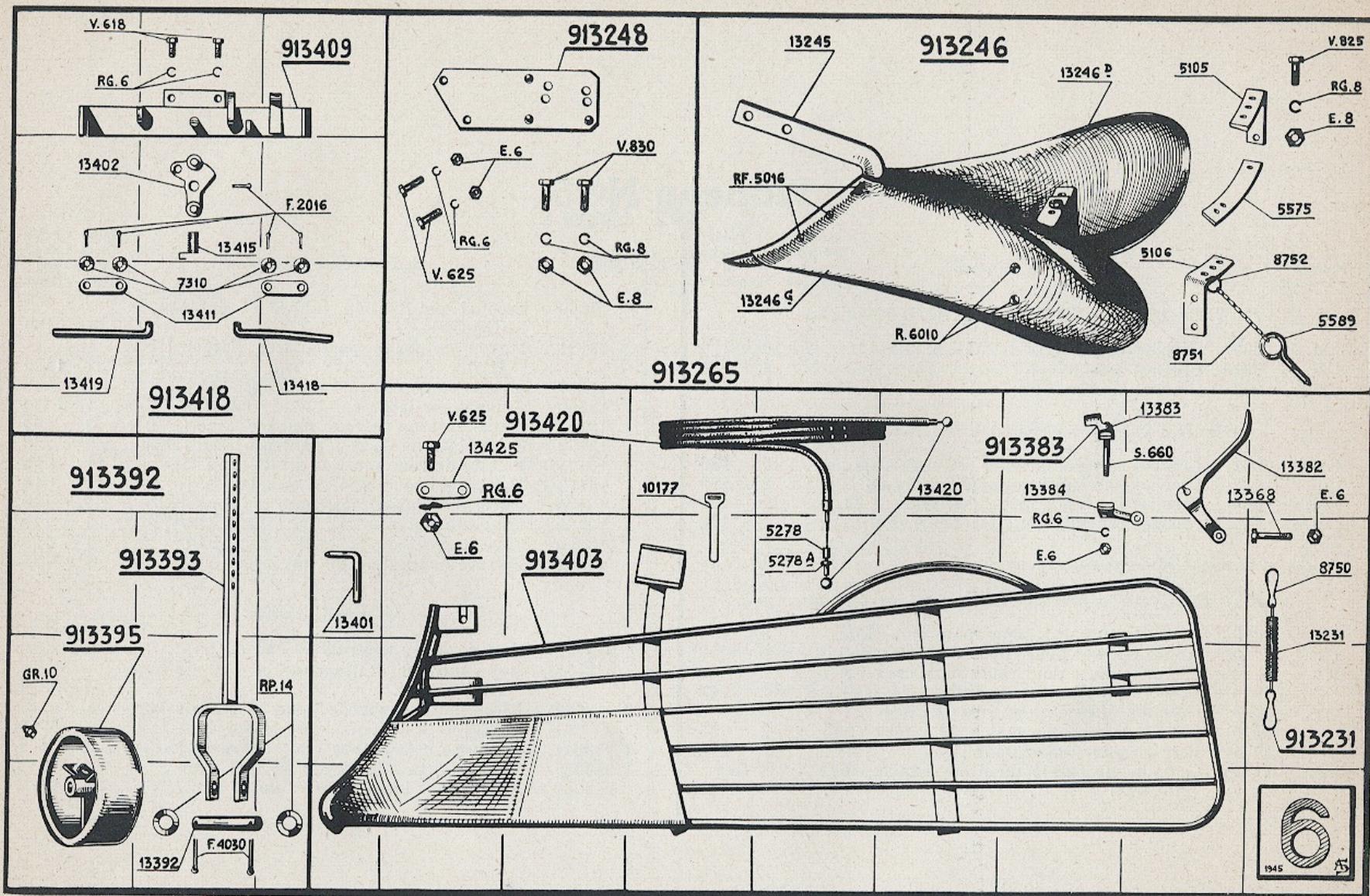
1

K

1

## Planche № 5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
OUTILS POUR « FRAISE LARGE » de 50 cm.							
CM. 200	Crochet centre (GP-KP-GV-KV) . . . . .	10	170	12269	Crochet de fixation tablier et aplanisseur (CQ-CU) . . . . .	4	50
CM. 201	Crochet gauche (KT) . . . . .	1	170	13121A	Moyeu de fraise porte-outils (large) (HP-HU) . . . . .	2	1400
CM. 202	Crochet droite (GR) . . . . .	1	170	13357	Tablier large complet de 50 cm. (AV) . . . . .	1	830
OUTILS POUR « SARCLEUSE LARGE » de 50 cm.							
CM. 231	Crochet sarclleur gauche (FT-LP-LU) . . . . .	5	130	13360	Aplanisseur large complet 50 cm. (EV) . . . . .	1	1330
CM. 232	Crochet sarclleur droite (FP-FV-LR) . . . . .	5	130	13171	Cercle externe de roue motrice large (DQ) . . . . .	2	630
CM. 233	Crochet central gauche (sarclleur) (LT) . . . . .	1	130	13172	Cercle interne de roue motrice large (ER) . . . . .	2	830
CM. 234	Crochet central droite (sarclleur) (FR) . . . . .	1	130	13173D	Palette de roue motrice droite (EP) . . . . .	11	210
<i>Pièces et assemblages communs pour :</i>							
« FRAISE ET SARCLEUSE LARGES » de 50 cm.							
E. 10	Ecrou 10 mm. S.I. pour roues mot. (EQ) . . . . .	6	13	ASSEMBLAGES			
RG. 10	Rond. Grower pour roues motrices (EQ) . . . . .	6	3	913142A	Toit de fraise large de 50 cm. (BQ) . . . . .	1	7310
RP. 10	Rondelle plate pour roues motrices (EQ) . . . . .	6	3	913172D	Roue motrice droite pour 50 cm. de large (ES) . . . . .	1	3330
RM. 200	Ressort porte-outils de fraise (HP-HV) . . . . .	12	510	913172G	Roue motrice gauche pour 50 cm. de large (ES) . . . . .	1	3330
GY. 3080	Goupille d'arrêt pour ressort (HS) . . . . .	12	4	913341	Ferrure du toit avec plaque d'arrêt (AP) . . . . .	1	160
4829	Oeillet de renforcement pour tablier (AT) . . . . .	2	15	913357	Tablier large complet de 50 cm. (AS) . . . . .	1	960
4974	Ferrure pour aplanisseur (EU) . . . . .	2	170	913360	Aplanisseur large complet de 50 cm. (ET) . . . . .	1	1670
GS. 8050	Goupille de sureté pour moyeux fraise (JS-HS) . . . . .	4	10				



A B C D E F G H J K L

P Q R S T U V P Q R S T U V

## Planche N° 6

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I. (JT-LS-DT) . . . . .	3	4	913383	Demi-collier inférieur avec goujon (HS) . . . . .	1	74
RG. 6	Rondelle Grower de 6 mm. (AP-JT-DS) . . . . .	4	4	913392	Galet complet avec sup. réglable (AS) . . . . .	1	1838
GR. 10	Graisseur à bille sur galet support (AU) . . . . .	1	8	913393	Support réglable du galet (seul) (AT) . . . . .	1	750
RP. 14	Rond. plate sur axe du galet sup. (CU) . . . . .	2	13	913395	Galet support dans graisseur à bille (AU) . . . . .	1	900
V. 618	Vis fixation du support de verrou prot. (AP) . . . . .	2	7	913403	Protection des roues motrices (ET) . . . . .	1	8800
V. 625	Vis fixa. de la jumelle guide-câble (DS) . . . . .	1	9	913409	Support du verrouillage de la protection (CP) . . . . .	1	730
S. 660	Goujon dans demi-collier de la poignée (KS) . . . . .	1	11	913418	Verrouillage complet (sans câble Bowden) (BS) . . . . .	1	1000
F. 2016	Goupille fendue sur axe de verrouillage (CQ) . . . . .	5	1	913420	Câble et gaine Bowden (ES) . . . . .	1	300
F. 4030	Goup. fendue sur axe du galet sup. (BV) . . . . .	2	3				
5278	Raccord-tend. du câble Bowden (GT) . . . . .	1	8				
5278A	Ecrou de blocage sur rac.-tendeur (GT) . . . . .	1	3				
7310	Rond. plate sur axes de verrouillage (BR) . . . . .	4	4				
8750	Porte-mousqueton sur ressort de tension (LT) . . . . .	2	5				
10177	Agrafe pour fix. câble Bowden (FS) . . . . .	1	2				
13231	Ressort tension de la protection (LT) . . . . .	1	45				
13368	Vis spéci. pr la poignée de verrou (KS) . . . . .	1	12				
13382	Poignée de déclenchement du panier protect. (LS) . . . . .	1	155				
13383	Demi-collier inférieur de la poignée (KS) . . . . .	1	60				
13384	Demi-collier supérieur de la poignée (JS) . . . . .	1	65				
13392	Axe du galet-support de la protect. (BV) . . . . .	1	148				
13401	Verrou pour le galet-support (CT) . . . . .	1	34				
13402	Levier de commande des axes de verrou (AQ) . . . . .	1	125				
13411	Jumelle de rappel des axes de verrou (BR) . . . . .	2	20				
13415	Ressort de rappel du levier de commande (BQ) . . . . .	1	9				
13418	Axe de verrouillage de gauche (CS) . . . . .	1	48				
13419	Axe de verrouillage de droite (AS) . . . . .	1	48				
13420	Pastille d'arrêt sur câble de commande (HS) . . . . .	2	3				
13425	Jumelle guide-câble (DS) . . . . .	1	4				
ACCESSOIRE : BUTTOIR							
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I. (DQ) . . . . .	6				2	4
RG. 6	Rondelle Grower de 6 mm. (DQ) . . . . .	6				2	4
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I. (ER-LP) . . . . .	8				3	7
RG. 8	Rondelle Grower de 8 mm. (EQ-LP) . . . . .	8				3	4
V. 625	Vis pour boîte fix. buttoir (DR) . . . . .	625				2	9
V. 825	Vis de fix. pour réglage de largeur (LP) . . . . .	825				1	15
V. 830	Vis de fixation du buttoir sur boîte (EQ) . . . . .	830				2	16
RF. 5016	Rivet de fixation ferrure sur aile (FQ) . . . . .	5016				3	2
5105	Ferrure-équerre sur aile droite (KP) . . . . .	5105				1	116
5106	Ferrure-équerre sur aile gauche (KQ) . . . . .	5106				1	115
5575	Ferrure intermédiaire (LQ) . . . . .	5575				1	90
5589	Cheville de réglage d'ouverture (LR) . . . . .	5589				1	50
R. 6010	Rivet de fixation des pattes de réglages (HR) . . . . .	6010				4	3
8751	Chaînette de retenue de la cheville (KR) . . . . .	8751				1	6
8752	Anneau de fixation de la chaînette (LQ) . . . . .	8752				1	1
13245	Ferrure principale du buttoir (GP) . . . . .	13245				1	920
13246D	Aile droite du buttoir (seule) (JP) . . . . .	13246D				1	1510
13246G	Aile gauche du buttoir (seule) (FR) . . . . .	13246G				1	1510
ASSEMBLAGES DIVERS							
ASSEMBLAGES DIVERS							
913246	Buttoir complet (HP) . . . . .	913246				1	4360
913248	Boîte de fixation du buttoir (EP) . . . . .	913248				1	826
913265	Buttoir avec boîte de fixation et boulons (FR) . . . . .	913265				1	5186
913231	Ressort de tension avec porte-mousqueton (LU) . . . . .	1	55				

## CONSEILS IMPORTANTS

**SOUVENEZ-VOUS :** que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

**SOUVENEZ-VOUS :** que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

**SOUVENEZ-VOUS :** qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

**SOUVENEZ-VOUS :** que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

## TIPS TO USERS

**REMEMBER** that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

**REMEMBER** that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

**REMEMBER** that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

**REMEMBER** that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Miller Gearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

## WICHTIGE RATSCHLÄGE

**DENKEN SIE DARAN,** dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Öl verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Öle.

**DENKEN SIE DARAN,** dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luft-filters abhängt.

**DENKEN SIE DARAN,** dass das Ölbad im Getriebegehäuse oft mittels des Ölstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

**DENKEN SIE DARAN,** dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsegehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

## WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare or Assembly is given in " grammes,, on the Spare Parts List besides the text in French language. The corresponding weight in the English system can be obtained by applying one or the other of the following formulas :

Weight in ounces (avoirdupois) = Weight in " grammes,, multiplied by 3.257 and divided by 100.

Weight in pounds (avoirdupois) = Weight in " grammes " multiplied by 2.2046 and divided by 1,000.

Imprimé en Suisse

Imprimerie Centrale - Genève